

**Zeitschrift:** Helvetia : magazine of the Swiss Society of New Zealand  
**Herausgeber:** Swiss Society of New Zealand  
**Band:** 66 (2000)  
**Heft:** [3]  
  
**Rubrik:** New Zealand Swiss Club news & happenings

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 18.08.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

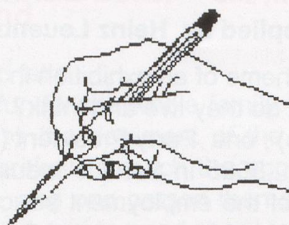


# New Zealand Swiss Club

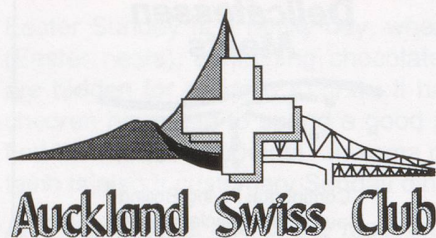
## News & Happenings

Web-page - <http://www.swiss.org.nz>

E-Mail - [society@swiss.org.nz](mailto:society@swiss.org.nz)



Auckland  
Hamilton  
Taranaki  
Wellington  
Christchurch



[auckland@swiss.org.nz](mailto:auckland@swiss.org.nz)

### Forthcoming Events

**Sunday 2nd April 00** - Society Inter-club competitions Auckland/Hamilton, Jassen, Kegeln, Stein-stossen (stone-throwing), at the Swiss Farm.

- We hope to start at 10 am, or as soon as the Hamilton team arrives.

Come along and support your club and make it a fun-day.

- Plenty of good food will be available.

**Monday 8 May 2000** - The Annual General Meeting, 7.30 pm, at Prostetic Processes, 224 Hobson St. Auckland City.

(An Agenda of items to be discussed will be sent to all members. A light supper will be served at the conclusion of the meeting.)

**Please be there ! Thank you.**

**Sunday 4 June** - Society AGM with final interclub sports and activities. (See separate article on page 8)

**Card evenings** will start again on 19th May as usual at Oski's, 224 Hobson St., City, 7.30 pm.

### Picnic - Enzo-Cup Kegel results....

1. Thies Baumer	28
2. Henry Werffeli	28
3. Martin Schmutz	27
4. Lilian Jten	25
5. Sylvia Enzler	25
6. Walter Heim	25
7. Uli Kipfer	25
8. Syd Melville	24
9. Kieran Robb	24

10. Menk Abplanalp	24
11. Tony Thum	24
12. Annegret Wolf	24
13. Markus Bühler	23
14. Hans Niederklopper	23
15. Kyoko Egger	23
16. Edith Hess	23
17. Vreni Pfenniger	23
18. Fidel Good	23
19. Peter Stadler	22
20. Beat Egger	22
21. Hans Jten	21
22. Toni Manser	21
23. Claudia Bühler	20
24. Emil Tellenbach	20
25. Hansruedi Wolf	20
26. Marie Theres Melville	19
27. Colin Schmutz	19
28. Fredi Zürcher	19
29. Trudi Fill	17
30. Thomas Schmutz	16
31. Belinda Arestequi	15
32. Nathan Schmutz	14
33. Michelle Schmutz	12
34. Willi Pfenniger	10
35. Susie Schmutz	7

## Hamilton Swiss Club

[hamilton@swiss.org.nz](mailto:hamilton@swiss.org.nz)

### Forthcoming Events

**15th April - Annual General Meeting** of the Hamilton Club will take place at the Swisscraft premises at 39 Colombo Street Frankton, commencing at 7-30pm for drinks and 8pm for the meeting. Please come along and show your support for the club, make suggestions and even offer your services on the committee - many hands make light work! As usual, following the meeting the committee will serve a supper which always consists of lovely home-baking. See you there.

### For Sale

## Le Petit Suisse Restaurant

in Sunny Tauranga

40 Seater Swiss Restaurant  
fully licensed & B.Y.O.  
Fondue Speciality

Spacious 3 bedroom Accommodation Attached

Reluctant Sale as owners returning to Switzerland

\$ 60,000 + GST + Stock  
ph. 07 - 5781197



### Card Evenings for the year 2000 -

all commencing 7-30pm.

29th April, Tirau (including Medals)

13th May, Eureka (including Medals)

27th May, Tirau

10th June, Eureka

24th June, Tirau

8th July, Eureka (Finals Night)

### Past Events

#### Society Shooting Competitions

were held on Saturday 19th February for the first time at Elmigers Farm in TeAroha. Congratulations to our own riflemaster, Bill Miles for obtaining the top score of 69 points and congratulations to Katrina Hodel for the top ladies score of 59 points.

#### Picnic 2000

This annual event was held this year for the first time at the Eureka School. The committee was a bit apprehensive about shifting to a new venue after being at Kiwitahi for the last 26 years (see article below). However, we needn't have worried, as we had a very good turnout and of course the weather was perfect, if not a bit hot. Families enjoyed the new setting and in particular the pool was very popular because of the heat. There was still the usual entertainment for the adults consisting of Medal Kegeln, Cup Kegeln and Prize Kegeln for Landjaeger. The Kegelnbahnen were busy all day long and the Medal shotput was also very popular. Congratulations to Erika Elmiger for again winning the Ladies Kegel Trophy for the third year in a row. Joe Kennel was the winner of the overall Kegel Trophy with the same points as Erika and Peter Rust the winner of the Shotput Trophy. Well done and thanks to all the participants.

The centre of attraction for many

people of course was the food stand. Grilled Bratwurst and Cervelats were prepared by our own famous chefs Hanspeter and Walter. There was a great selection of swiss cakes and coffee and some of the younger helpers were busy selling cold drinks.

The children had their usual lollie scramble but apart from that they entertained themselves on the adventure playground or in the pool. Many thanks to the hardworking committee and the other people who volunteered to help on the day. This is much appreciated by all.

#### PICNICS OF THE LAST CENTURY

When the subject of the Hamilton Swiss Picnic is brought up, many of you will automatically think of the very picturesque country surrounding at Kiwitahi which was the venue for our picnics for the last 26 years. It is with sincere appreciation that we thank Yolanda and the late John Villiger and their families for letting the club use their farm for the picnic. Many people will have vivid memories of meeting up with lots of people, having many conversations, or being particularly lucky at Kegel or Shotput. I believe the first picnic was held in Kiwitahi in 1974 and that particular year we had the swiss national rowing team join in for the day's activities. In the earlier years Schwingen was also organised with participants coming from Taranki as well as the odd visitor from Switzerland.

According to the booklet published

for the Club's 40th Anniversary, there were annual picnics held at Mercer from 1958 and at Scheidegger's farm in Matamata. From 1961 to 1973 the picnics were held at Risi's Mountly Piggery in Ngaruawahia. I'm sure that era also brings back many fond memories. I remember that the Mueller Family were in charge of selling the drinks and the Staheli Family sold ice-creams. They also used to put up a dance stage and the swiss group used to perform some traditional swiss dancing. I believe a soccer match was also part of the entertainment for a few years, as well as tug-of-war for the children. In those days the sausages used to be cooked over an open fire until the era of gas barbeques came along. Many thanks to all those who contributed to picnics of the last century. Who knows what the picnics of this century will bring and what memories will be left for the old and young alike.

AZ.

#### PRIVATE HOME

##### situated in the Black Forest

(southern most part of Germany), near Zürich Airport, Rheinfall, Basel, Waldshut, and the hot pools of Zurzach....

We offer you a roomy, sunny two b/room ground floor apartment with all conviniences, terrace & garden. Easy access by public transport - a great place to call 'home' and stay awhile. Only DM 600/week, or long stay DM 1300/month. For more info. ph.Graham Tritt, 0041 31 8293479 or e-mail: grahamtritt@hotmail.com

*The old photo below allows us to have a nostalgic look back to the Picnic of 1977 at Villiger's,*

*where Swiss wrestlich (Schwingen)*

*was practiced under the expertise of Ernst Rust as Referee*

### Swiss Chef Berta Kiwi Host Keith

TARANAKI'S TOP RESTAURANT

LODGE - CHALETs - FAMILY UNITS

Free phone 0800 MOUNTAIN

(66 86 82)

Mountain House

MOTOR LODGE

Mount Egmont







taranaki@swiss.org.nz

### Past Events...

**AGM** - This was held on 1st March. There was a low turn out, but the committee believe (rightly or wrongly!!) that things must be running smoothly or we'd have had a greater attendance!!

A delicious supper was served, with people keen to chat, and to look at Doreen's scrapbook and photos taken over the last few years. It was neat to look at the photos of our club house being built; the people at various functions; and newspaper clippings dating back many years. Many thanks, Doreen, it was great.

### Forthcoming Events...

**9 April - Cards**, at 1.15pm.

First game of the winter season. Come and join this noisy lot...heaps of fun. Bring along some tea (*not the liquid variety!*) and enjoy a pot luck dinner.

**16 April - Championship and Society Shooting**, at 1.00 pm.

Give your support to our smallbore Riflemaster, Mark Kiser, whom we are certain will continue the great job of his predecessor, Walter.

**30 April - Cards** again, at 1.15pm.

**7 May - Swiss Society**

**Competitions**, at 10.00am. Great socialising day with beautiful medals for the skilled or the lucky!



*The working team  
at the picnic  
barbequeing  
cervelats  
and  
bratwurst*



## Queens Birthday Annual General Meeting Of the Swiss Society of New Zealand Sunday 4<sup>th</sup> June 2000,

### Programme outlined:

At Kaukapakapa 'Farm': 9.30 Cowbell Competition  
Lunch

1.30 AGM Swiss Society with Cowbell presentation

4.00 depart from 'Farm'

To celebrate our yearly Meeting, the Auckland Swiss Club is inviting everyone to an **Evening of Folklore**, at **Alexandra Park Function Centre**

6.00 Apero

7.00 Buffet Dinner, followed by Entertainment by the Swiss Kiwi Yodlers, and Dance to the sounds of the Holzhacker Band, till the early hours.

For further information and bookings please contact  
Your club representative, or call us direct

04 376 4923 - Trudi Fill

04 444 2970 - Rolf Bertschi.

**We look forward to welcoming you in beautiful  
Auckland.**

# ozeania

## Ferien in Neuseeland

### Flugtickets zu Schleuderpreisen

für Ihre Besucher aus der Schweiz:

**Zürich-Auckland-Zürich** ab Fr. 1770.-

**Zürich-Auckland via Südsee-Zürich** ab Fr. 2280.-

**Round the World ab/bis Zürich** ab Fr. 2680.-

Jugendliche fliegen sogar **noch** günstiger.

Bitte kontaktieren oder faxen Sie uns für  
eine prompte Offerte Flugdaten sowie  
Anschrift der Reisenden aus der Schweiz!

**Für Australien Neuseeland Südsee**



Ozeania Reisehaus  
5442 Fislisbach  
Telefon 056 493 77 11  
Telefax 056 493 56 03

www.ozeania-reisen.ch · ferieninfo@ozeania-reisen.ch





## Past events....

### 26 February: End of an Era !

"Bring a plate" it was; was this the reason why bookings were a bit slow in coming in? - Anyway, in the end we could welcome over seventy members and friends to celebrate our last function in the old clubhouse.

The evening went well. The potatoes were a bit slow, as the potato chef ran out of gas without noticing it. But he was forgiven, and we all enjoyed a very varied, rich dinner with memorable stories of the 28 years history of the clubhouse, told by old members. We had many laughs - and a tear for the black handkerchiefs provided by Maya Beddie-Geiser.

### 5 March: Züglete

Some of us had sleepless nights and nightmares about the Züglete, but when Ruth Messmer got to Ohariu Valley 20 minutes ahead of time, Hans Buess had already carried stacks and stacks of chairs to the storing shed. Soon almost twenty eager helpers shared the tasks, and many hands made light work, as the saying goes. Strong men worked on the skittle alley and shifted heavy furniture- even our piano reached the shed safely. And so did all the plates and glasses, all carefully wrapped in newspaper. And by lunchtime the room looked very bare and naked and not like our old friendly clubhouse at all. Well done, workers of all ages (4 to 70+)!

## Next event....

**15 April:** Annual General Meeting  
- Members will have received a personal invitation.

tb.

## To all Swiss and Swiss Kiwis with voting rights in Switzerland

We have received the following Internet Web-addresses to enable you to follow discussions on the voting weekend of 21 May 2000 regarding the bi-lateral contracts to be ratified with the European Union.

EVD-Forum:

<http://www.evd.admin.ch/d/forum/forum-d.html>

EDA-Forum:

<http://www.eda.admin.ch>

The following explanation is underlining the importance of these contracts;

*The ratification of the seven contracts with the EU comes at the end of a four-year working period between Switzerland and the EU.*

*The seven areas of contractual arrangements are;*

- \* Free movements of people
- \* Road traffic
- \* Air traffic
- \* Research
- \* Agricultural products
- \* open markets
- \* restrictions on commerce.

*Not only is Switzerland often called "the heart of Europe" in geographical terms, but in many ways it also fits this description in commercial,*

*political, historic and cultural realms.*

*The new bi-lateral contracts will bring a new quality to the relationship between Switzerland and the EU. - Let us not forget that two-thirds of our foreign (external) commerce is bound up within the EU. The seven contracts are mainly of an economic nature and as such will help to keep the European market open for the young entrepreneurs of Switzerland*

***How do you assess the situation?***

**MILLS**  
Glass & Glazing

**Colin Dow**

Owner/Operator

Commercial Windscreens  
Table Tops / Mirrors / Cat Doors  
Window Replacements  
Glass Cut to Size

641 Rewi Street  
PO Box 352  
Te Awamutu

Phone (07) 871 2123  
or Ph/Fax (07) 871 3295  
Mobile (025) 270 8559

**Swiss Royal Heights Butchery**  
  
*Continental Smallgoods*

**Royal Heights  
Shopping Centre**

**138 Royal Road,  
Royal Heights, Auckland.  
Phone (09) 832 5446.**

We can supply you with Bratwurst, Cervelas, Biersticks, Cabanossi, Frankfurter and more

**All made on the premises by a  
Swiss butcher.**

Lamb, Pork and Beef cuts also available  
for a competitive price.

Ask us about delivery by courier

**Orders Welcome - Paul and Tania Betschart**